

**Rajslí Ilona szerk. 2011. Vajdaság helységeinek földrajzi nevei. Bánáti földrajzi nevek. Újvidék, Bölcsészettudományi Kar.**

Nagybecskerek – Zrenjanin
---------------------------

**Állatorvos** – *Álatórvos;*  
*Álatórvosná, Álatórvostul, Álatórvoshoz;*  
A Koča Kolarov utcában van.

**Ambrózi-ház** – *Ambrózi-ház;*  
*Ambrózi-házba, Ambrózi-házbul, Ambrózi-házba;*  
A Kis Amerikában van. Az Ambróziak közismert sportkedvelők, sportolók. Ambrózi Károly diszkoszdobásban olimpiai bajnok volt a II. világháború előtt.

**Amerika** – *Amërika;*  
*Amërikába, Amërikábul, Amërikába;*  
Kerület.

**Anaó-ház** – *Anaó-ház;*  
*Anaó-házba, Anaó-házbul, Anaó-házba;*  
A Boris Kidrič utcában van.

**Aradáci utca** – *Aradáci ucca;* (Aradački drum)  
*Aradáci uccába, Aradáci uccábul, Aradáci uccába;*  
A városból kivezető utca Aradac felé.

**Árvaház** – *Árvaház;* (Internat)  
*Árvaházba, Árvaházbul, Árvaházba.*

**Babincki-ház** – *Babincki-ház;*  
*Babincki-házba, Babincki-házbul, Babincki-házba;*  
A Steva Jovanović utcában van, itt lakott Lauka Gusztáv, író.

**Baglyas** – *Bagjas;* (Bagljaš – Naselje Bagljaš)  
*Bagjazsba, Bagjazsbul, Bagjashon;*  
Városrész Aradac felé.  
Nr. A II. világháborúig a nincstelének, a hozzátartozó nélküliek, illetve a kórházban elhunytak temetője volt, a későbbiek során szénaboglyával teli terület.

**Bakálovics Dóra háza** – *Bakálovics Dóra háza;*  
*Bakálovics Dóra házáná, Bakálovics Dóra házátul, Bakálovics Dóra házához;*  
A Petőfi utcában van. Az 1900-as évek elején Becskerek legszebb hölgye volt, később ismert közéleti személy.

**Bakics utca ~ Harisnyagyár utcája** – *Bakics ucca; (ulica Carice Milice)*

*Bakics uccában, Bakics uccábul, Bakics uccába;*

Igen régi utca lehet, mert partos részen van a Bega szélén.

**Bank** – *Bank; (Banka)*

*Bangba, Bangbul, Bangba;*

Az első banképület volt Nagybecskereken a főutcán.

**Bata** – *Bata;*

*Batáná, Batátul, Batához;*

Borovo üzlet a főutcán.

**Bátori** – *Bátori;*

*Bátoriná, Bátoritul, Bátorihoz;*

Két Báthori orvos volt, egyik szemorvos a Petőfi utcában, a másik fogorvos a Teplička utcában.

**Bega** – *Bëga; (Begej – Bega)*

*Bëgán, Bëgárul, Bëgara;*

A folyó neve, amely a múlt századi hivatalos térképen hosszú é-vel szerepel.

**Belváros** – *Belváros;*

*Belvározsba, Belvározsbul, Belvározsba;*

Kerület.

**Bence-ház** – *Bence-ház;*

*Bence-házná, Bence-hásztul, Bence-hászhoz;*

A főutcán van. Bence volt a bútorgyár tulajdonosa.

**Benó-ház** – *Bëno-ház;*

*Bëno-házba, Bëno-házbul, Bëno-házba;*

A főutcán van, átjáró udvara közismert.

**Berberszki híd** – *Berberszki híd;*

*Berberszki hídon, Berberszki hídrú, Berberszki hídra.*

**Berberszki-telep** – *Berberszki-telep; (Berbersko, Berbersko Naselje)*

*Berberszki-telepön, Berberszki-teleprül, Berberszki-telepre;*

Berberszki hivatalnok volt, aki engedélyt adott az építkezésre a Bega jobb partján a város szélén azoknak a szegényeknek, akiknek nem volt pénzüik a telekkönyvi hivatal költségeit kifizetni. Hálából nevezték el a telepet róla.

**Bikes** – *Bikös; (Bikeš)*

*Bikösön, Bikösürül, Biköszsbe;*

A város egy része. Régen kaszáló volt.

**Bismark** – *Bismark; (Narodna omladine)*

*Bismarkon, Bismarkrú, Bismarkra.*

**Boldogasszony utca** – *Boldogasszony ucca;*

*Boldogasszony uccában, Boldogasszony uccábul, Boldogasszony uccába;*

Régi elnevezés. Mostani neve Július 7. utca.

**Borgyos** – *Borgyos~Borjas~Borgyas*; (Bordoš)  
*Borgyozsba, Borgyozsbul, Borgyozsba*;  
Becsének is egy része Borgyos.

**Bosnyák-tanya** – *Bosnyák-tanya*,  
*Bosnyák-tanyán, Bosnyák-tanyárul, Bosnyák-tanyára*;  
A tanya a tulajdonos nevét viselte. A Szentmihály felé vezető úton volt. A német megszállás alatt partizán tanya volt. A fasiszták egy alkalommal szétlőtték a házat, az ott tartózkodó Sulman Rózsát, Koča Kolarovot és társaikat kivégezték. Ma emlékmű őrzi a hősök emlékét.

**Börgyár** – *Börgyár*; (Kožara)  
*Börgyárban, Börgyárbul, Börgyárba*;  
Écska felé van.

**Budzsák** – *Budzsák*; (Budžak)  
*Budzságba, Budzságbul, Budzságba*;  
Budžak szláv = sarok, vég. A vágóhíd környéke. A Bega és a Koča Kolarov utca közé épült városrész. A legtöbb román itt lakik.

**Bukovác** – *Bukovác*;  
*Bukovácnál, Bukováctul, Bukováchoz*;  
Az üzlet és az épület tulajdonosa Bukovác volt. A főutcán áll az igen szép épület.

**Bútorgyár** ~ **Bence-bútorgyár** – *Bútorgyár*; (Fabrika nameštaja „Žarko Zrenjanin”)  
*Bútorgyárba, Bútorgyárbul, Bútorgyárba*.

**Búza tér** – *Búza tér*;  
*Búza téron, Búza térről, Búza térre*.  
Egy terület, ahol a búzát vásárolták fel.

**Búza téri Iskola** – *Búza téri Iskola*; (Osnovna Škola „Žarko Zrenjanin”)  
*Búza téri Iskolában, Búza téri Iskolából, Búza téri Iskolába*;  
A régi Búza tér közelében van az iskola.

**Crni sor** – *Crni sor*; (Crni šor)  
*Crni soron, Crni sorrul, Crni sorra*;  
Valószínűleg Jovan Nenad – Crni emlékét őrzi az utcanév, akinek a török elleni ütközetben nagy szerepe volt. Ma Čarnojević utca.

**Cukorgyár** – *Cukorgyár*; (Šećerana)  
*Cukorgyárba, Cukorgyárbul, Cukorgyárba*;  
A mai JPK Szervó Mihály cukorgyár.

**Csirkepiac utca** ~ **Melencei utca** – *Csirkepijac ucca*;  
*Csirkepijac uccába, Csirkepijac uccából, Csirkepijac uccába*;  
Melence felé vezető utca, ugyanitt árulják az élő baromfit. Ivo Lola Ribar utca.

**Csókliget** – *Csókliget*; (Čokliget – Kej Sonje Marinkovića)  
*Csókligedbe, Csókligedből, Csókligedbe*;  
Szép fás liget volt, bizonyára a szerelmesek találkozóhelye volt.

**Csontika – Csontika;***Csontikán, Csontikáru, Csontikára;*

Csonti tulajdona volt a föld, amely már beépült.

**Demkó-tanya – Dëmkó-tanya;***Dëmkó-tanyán, Dëmkó-tanyáru, Dëmkó-tanyára;*

A Szentmihályra vezető úton van. Ma cukorgyári birtok. A tanyát a földreform idején vették el a nagygazdától.

**Dohánygyár – Dohángyár;***Dohángyárná, Dohángyártú, Dohángyárhon;*

A ma is létező dohánygyár, a Duvanika.

**Dólya – Dója; (Dolja)***Dójába, Dójábul, Dójába;*

Dolja szláv = alj. Városrész, amely a Bega bal partján épült, a lapályban.

**Drina ~ Osztó-kocsma – Drina; (Drina)***Drinába, Drinábul, Drinába;*

A kocsmá ma neve, Osztó tulajdona volt.

**Dungyerszki – Dungyërszki; (Dunderski)***Dungyërszkiba, Dungyërszki, Dungyërszkiba;*

Ma Vojvodina mozi. Dunderski palotája a háború után minden nagyobb tömegmozdulás színhelye volt.

**Ecetgyár – Ecegyár;***Ecegyárná, Ecegyártú, Ecegyárhon;*

A valamikori ecetgyár.

**Écskai halmok – Écskaji halmok;***Écskaji halmokon, Écskaji halmoktú, Écskaji halmokhó;*

Écska és Nagybecskerek között találjuk a két halmot. A két település közötti határ a Második halom (Nagybecskerektől számítva), mégis a közhasználat écskainak tulajdonítja a halmokat. Valószínű az 1848-as szerb–magyar összetűzés színhelye, közös sír.

**Écskai út – Écskaji út; (Ečanski drum)***Écskaji úton, Écskaji útrul, Écskaji útra;*

A városból Écska felé vezető út, ma utca.

**Écskai utca – Écskaji ucca; (Ulica Koče Kolarova)***Écskaji uccán, Écskaji uccáru, Écskaji uccára;*

A régi város Écska felé vezető utcája.

**Écskai úti rámpa – Écskaji úti rámpa;***Écskaji úti rámpáná, Écskaji úti rámpátul, Écskaji úti rámpa felé;*

Az Écskai úton lévő vasúti sorompó.

**Ekstein pék – Ękstëjn pék;***Ękstëjn pékné, Ękstëjn péktül, Ękstëjn pékhöz;*

A város központi részén volt Ekstein péksége, ma ott van a Pannonia kenyérsütője.



**Eleméri rész** – *Eleméri rész*; (Elemirski kraj)  
*Eleméri részən, Eleméri részrül, Eleméri részre*;  
 Városrész Elemér irányában.

**Eleméri út** – *Eleméri út*; (Elemirski put, drum)  
*Eleméri úton, Eleméri útrul, Eleméri útra*;  
 Elemér felé vezető út, ma utca.

**Erdő sor** – *Erdő sor*; (Šumski red)  
*Erdő soron, Erdő sorrul, Erdő sorra*;  
 A városzéli kiserdő – amelyet már kiirtottak – utolsó házsora.

**Erzsébet tér** – *Erzsébet tér*;  
*Erzsébet térön, Erzsébet térrül, Erzsébet térre*.

**Faiskola** – *Faiskola*;  
*Faiskolába, Faiskolából, Faiskolába*;  
 Az Elemér felé vezető úton van. Facsemetéket nevel a városi kertészet.

**Fehér kereszt** – *Fehér körösz*; (Krst)  
*Fehér körösztné, Fehér köröszttül, Fehér köröszhön*;  
 A fő utca végén egy kis téren állt egy fehér kőkereszt, kb 7–8 éve vitték el.

**Fekete Sas vendéglő** – *Fekete Sas vendéglő*;  
*Fekete Sas vendéglőné, Fekete Sas vendéglőtül, Fekete Sas vendéglőhön*;  
 Előkelő vendéglő volt a mai Petőfi Magyar M. E. székháza a Petőfi utca 1-es szám alatt.

**Ferdinánd Stéfán tanyája** – *Ferdinánd Stéfán tanyája*;  
*Ferdinánd Stéfán tanyáján, Ferdinánd Stéfán tanyájáru, Ferdinánd Stéfán tanyájára*;  
 A német részen van.

**Ferenc József tér** – *Ferenc József tér*;  
*Ferenc József térön, Ferenc József térrül, Ferenc József térre*.

**Fináncpalota** – *Fináncpalota*; (Narodni Muzej)  
*Fináncpalotába, Fináncpalotából, Fináncpalotába*;  
 A háború előtt volt ott a finanszág.

**Fő tér ~ Központ** – *Fő tér*; (Glavni trg, Trg Oslobođenja)  
*Fő téren, Fő térrül, Fő térre*;  
 A város főtere.

**Fő utca ~ Nagy utca** – *Főucca ~ Nagyucca*; (Glavna ulica, ulica Maršala Tita)  
*Fő uccán, Fő uccáru, Fő uccára*.

**Futballpálya** – *Fudbalpája*; (Igralište, Fudbalsko igralište „Proleter“)  
*Fudbalpáján, Fudbalpájáru, Fudbalpájára*.

**Függőhid** – *Függőhid*;  
*Függőhidon, Függőhidru, Függőhidra*.

**Gabona tér** – *Gabona tér;*  
*Gabona térön, Gabona térrű, Gabona térre.*

**Gazella** – *Gazëlla;* (Gazela)  
*Gazëllán, Gazëlláruł, Gazëllára;*  
Egy új függőhíd.

**Gimnázium** – *Gimnázijom;* (Gimnazija)  
*Gimnázijomba, Gimnázijombul, Gimnázijomba;*  
A Fő téren az első gimnázium épülete.

**Gizella-part** – *Gizella-part;*  
*Gizella-parton, Gizella-partú, Gizella-parthon;*  
A Bega folyó mente, a mai Obala Sonja Marinković.

**Gradnolica** – *Gradnolica;*  
*Gradnolicába, Gradnolicából, Gradnolicába;*  
Egyik legrégebbi városrész, amely különálló szerb település volt. Szentmihály, Aracs irányában terül el. Eredete: szláv gradna ulica = épülő utca.

**Göncöl-villa** – *Köncöl-villa;*  
*Köncöl-villába, Köncöl-villából, Köncöl-villába;*  
A Žarko Zrenjanin utcában van.

**Gumigyár** – *Gumigyár;*  
*Gumigyárba, Gumigyárbul, Gumigyárba.*

**Guvno** – *Gúvna;*  
*Gúvnán, Gúvnáruł, Gúvnára;*  
A gyári állomás és a tejszár közötti új rész. Eredete: guvno = szárnyék (legelő volt).

**Gyaloghíd** – *Gyalokhid;*  
*Gyalokhídná, Gyalokhíttú, Gyalokhithon;*  
Híd a város központjában. Évtizedekig csak gyalog lehetett rajta közlekedni, mert megrongálódott.

**Gyári állomás ~ Kisállomás** – *Gyári álomás;*  
*Gyári álomáson, Gyári álomásruł, Gyári álomásra;*  
Nagybecskerek egyik vasútállomása.

**Gyári út** – *Gyári út;*  
*Gyári úton, Gyári útruł, Gyári útra;*  
A cukorgyár előtt lévő út.

**Gyurákék tanyája** – *Gyurákék tanyája;*  
*Gyurákék tanyáján, Gyurákék tanyájáruł, Gyurákék tanyájára.*

**Hajóállomás** – *Hajóáalomás;* (Kapetanija)  
*Hajóáalomáson, Hajóáalomástul, Hajóáalomásra.*

**Hajógyár utcája ~ Kalapgyár utcája** – *Hajógyár uccája ~ Kalabgyár uccája; Hajógyár uccájába, Hajógyár uccájából, Hajógyár uccájába;*  
Marx Károly utca.

**Hálógyár** – *Hálógyár;*  
*Hálógyárba, Hálógyárbul, Hálógyárba.*

**Harisnyagyár** – *Harisnyagyár; (Fabrika čarapa „Proleter”)*  
*Harisnyagyárba, Harisnyagyárbul, Harisnyagyárba.*

**Hazai malom ~ Siló** – *Hazaji malom ~ Szilosz; (Silos)*  
*Sziloszba, Sziloszbul, Sziloszba;*  
A malom és raktára.

**Híd utca ~ Komp utca** – *Hid ucca; (Vardarska ulica)*  
*Hid uccába, Híd uccából, Híd uccába;*  
Nagybecskerek és Muzslya közötti volt a komp, illetve a híd utcája.

**Honvédkaszárnya** – *Honvétkaszárnya;*  
*Honvétkaszárnyáná, Honvétkaszárnyátú, Honvétkaszárnyáhon;*  
Kaszárnya, most a Makedonska 2-es alatti épület.

**Horvát konviktus** – *Horvát komviktus;*  
*Horvát komviktuzsba, Horvát komviktuzsbul, Horvát komviktuzsba;*  
A nevelőintézet tulajdonosa horvát volt.

**Ifjúsági Otthon** – *Ifjúsági Othon; (Omladinski dom)*  
*Ifjúsági Othomba, Ifjúsági Othombul, Ifjúsági Othomba.*

**Inas Iskola** – *Inas Iskola; (ŠUP)*  
*Inas Iskolába, Inas Iskolából, Inas Iskolába.*

**Jamura** – *Jamura; (Jamura)*  
*Jamurába, Jamurából, Jamurába;*  
Városrész, gödörben fekszik.

**Javítóintézet** – *Javítóintézet ~ Dëfëktiskola; (Popravni dom, Specijalna škola)*  
*Javítóintézedbe, Javítóintézedből, Javítóintézedbe.*

**Jószágpiac** – *Jószakpijac;*  
*Jószakpijacon, Jószakpijacrul, Jószakpijacra.*

**Kálvária utca** – *Kálvárija ucca; (Kalvarijeva)*  
*Kálvárija uccába, Kálvárija uccából, Kálvárija uccába;*  
A katolikus temető utcája. A temetőben van egy kis építmény: a „kálvária”.

**Kálvin tér** – *Kálvin tér; (Trg Narodne omladine)*  
*Kálvin térön, Kálvin térrű, Kálvin térre.*

**Kamenkovics Szanatórium** – *Kamënkovics Szanatórijom ~ Diszpandzër; (Dečji dispanzer)*  
*Kamënkovics Szanatórijomba, Kemënkovics Szanatórijomból, Kamënkovics Szanatórijomba;*  
Kamenkovics doktor rendelője volt.

**Kantin** – *Kantin*; (Kantina)  
*Kantimba, Kantimbul, Kantimba*;  
 A cukorgyár étterme.

**Kapetánia** – *Kapētánija*;  
*Kapētánijáná, Kapētánijátú, Kapētánijáhon*;  
 Hajóállomás a Gizella parton. Ma Obala Sonja Marinković.

**Katolikus temető** ~ **Nagytemető** – *Katolikus temető*; (Katoličko groblje)  
*Katolikus temetőbe, Katolikus temetőből, Katolikus temetőbe*.

**Kis Amerika** – *Kis Amërika*;  
*Kis Amërikába, Kis Amërikábú, Kis Amërikáhon*,  
 A város azon része, ahol a külföldiek kastélyszerű házai vannak.

**Kis-Bega** – *Kis-Bëga*;  
*Kis-Bëgáná, Kis-Bëgátú, Kis-Bëgáhon*;  
 A Bega egyik ága, a mai Petőfi Magyar M. E. székháza mellett folyt bele a Nagy-Begába.

**Kis erdő** – *Kis erdő*; (Šumica)  
*Kis erdőbe, Kis erdőből, Kis erdőbe*;  
 Ma már városrész. Erdő volt.

**Kishíd** – *Kishíd*; (Mali most)  
*Kishídon, Kishídrú, Kishídra*;  
 A régi hidak közül (kettő volt a városban) ez volt a keskenyebb, alacsonyabb.

**Kispiac** – *Kispijac*; (Mala pijaca)  
*Kispijacon, Kispijacrul, Kispijacra*;  
 A város egyik piaca, kisebb területen feküdt.

**Klénainé** – *Klénainé*;  
*Klénainéná, Klénainétú, Klénainéhon*;  
 Virágüzlet, amelynek Klénai nevezetű hölgy volt a tulajdonosa.

**Klum cipész** – *Klum cipész*;  
*Klum cipészné, Klum cipésztú, Klum cipészhön*;  
 A mai Makedonska utcában volt egy Klumm vezetéknevű sváb cipész.

**Kolett-tanya** – *Kolët-tanya*;  
*Kolët-tanyán, Kolët-tanyárul, Kolët-tanyára*;  
 A tanya a német részen van, Kolett volt a tulajdonosa.

**Kórház utca** – *Kórház ucca*; (ulica Dr. Vase Stajića)  
*Kórház uccába, Kórház uccából, Kórház uccába*.

**Korona utca** ~ **Fehér kereszt utcája** – *Korona ucca* ~ *Fehér körösz uccája*;  
*Korona uccába, Korona uccából, Korona uccába*;  
 A Korona-kávéház előtt állt a fehér kereszt. Más néven Marx Károly utca.

**Közösök kaszárnyája** – *Közösök kaszárnyája*;  
*Közösök kaszárnyájáná, Közösök kaszárnyájátú, Közösök kaszárnyájáhon*;